

T.C.
BAŞBAKANLIK
Kanunlar ve Kararlar Genel Müdürlüğü

Sayı : B.02.0.KKG.0.10/101-1750 / 3624

31 / 8 / 2009

Konu : Kanun Tasarısı

TÜRKİYE BÜYÜK MİLLET MECLİSİ BAŞKANLIĞINA

Dışişleri Bakanlığı'nca hazırlanan ve Başkanlığınıza arzı Bakanlar Kurulu'nca 17/8/2009 tarihinde kararlaştırılan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptının Onaylanmasının Uygun Bulunduğuna Dair Kanun Tasarısı" ile gerekçesi ilişikte gönderilmiştir.

Gereğini arz ederim.


Recep Tayyip ERDOĞAN
Başbakan

EKİ :
1- Kanun Tasarısı
2- Gerekçe

T.C.M.M. BAŞKANLIĞI				
Tali Komisyon	Tatın, Oıman, Koyışları			
Özet Komisyon	Dışışleri			
Tarih:	01 Ekim 2009		r. No: 1/747	
Adı.Y.	Müdür	D.Ök.	G.Sek.y.	Gen.Sek.
16	111	111	111	111
BAŞKAN		111		

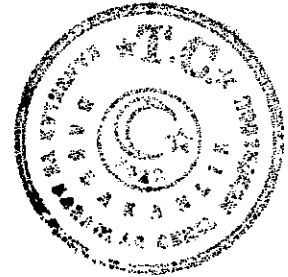
GEREKÇE

Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptı 6 Temmuz 2009 tarihinde Estonya'da imzalanmıştır.

Mutabakat Zaptı'nın yürürlüğe girmesi ile iki ülke arasında mevcut dostane ilişkileri artırmak ve tarım alanındaki işbirliğini geliştirmek amacıyla,

- * Bitkisel üretim, tohumculuk ve bitki koruma alanlarında işbirliği sağlanması,
- * Hayvancılık ve hayvan sağlığı konusunda teknik işbirliğinin sağlanması,
- * Bilimsel ve teknik işbirliğinin yapılması,
- * Balıkçılık alanında işbirliğinin yapılması,
- * Gıda sanayi alanında işbirliğinin sağlanması,
- * Araştırma, kırsal kalkınma ve yayım hizmetleri ile modern sulama sistemlerinde işbirliğinin sağlanması,
- * Her iki ülkenin özel sektörleri arasında tarım alanındaki ortak teşebbüslerin teşvik edilmesi,

mümkün olabilecektir.



TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
İLE
ESTONYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA
TARIMSAL İŞBİRLİĞİ KONULU
MUTABAKAT ZAPTI

Türkiye Cumhuriyeti Tarım ve Köyişleri Bakanlığı ve Estonya Cumhuriyeti Tarım Bakanlığı, (bundan böyle "Akit Taraflar" olarak anılacaktır),

İki ülke arasında mevcut dostane ilişkileri artırma ve tarım alanındaki işbirliğini geliştirme arzusu ile,

Sürdürülebilir kırsal kalkınma ve tarım konularında karşılıklı tecrübe alışverişinin önemini kabul ederek,

İlgili ülkelerin yürürlükteki kanun ve yönetmelikleri uyarınca,

Aşağıdaki hususlarda anlaşmaya varmışlardır:

MADDE 1

AMAÇLAR

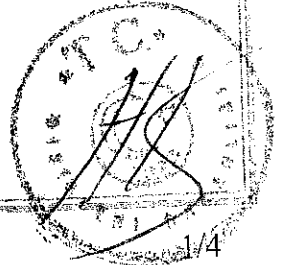
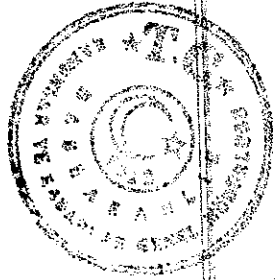
Akit Taraflar, kendi alanlarına giren uygulamadaki yasal çerçeve uyarınca, tarım ve tarımsal teknoloji alanında tarımsal kuruluşları arasında işbirliğini artırma yönünde çaba sarf eder.

MADDE 2

İŞBİRLİĞİ ALANLARI VE ŞEKLİ

Akit taraflar aşağıdaki alanlarda işbirliği yaparlar:

1. Bitkisel üretim, tohumculuk ve bitki koruma;
2. Hayvancılık ve hayvan sağlığı;
3. Bilimsel ve teknik işbirliği;
4. Balıkçılık;
5. Gıda sanayi;
6. Araştırma, kırsal kalkınma ve yayım hizmetleri;



7. Modern sulama sistemleri;
8. Her iki ülkenin özel sektörleri arasında tarım alanındaki ortak teşebbüslerin teşvik edilmesi;
9. Akit Tarafların karşılıklı olarak mutabakata vardığı ve ilgi alanlarına giren diğer alanlar.

Akit Taraflar aşağıdaki şekillerde işbirliği yapmaya karar vermiştir;

1. Bilgi, uzman, araştırma sonuçlarının mübadelesi ve karşılıklı ziyaret, inceleme ve eğitimlerin düzenlenmesi;
2. Seminer, sempozyum, sergi ve konferansların düzenlenmesi;
3. Akit Tarafların karşılıklı olarak mutabakata vardığı diğer teknik işbirliği şekilleri.

MADDE 3 İCRA ORGANLARI

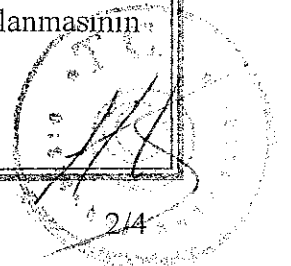
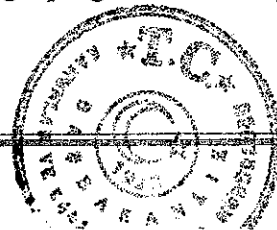
Bu Mutabakat Zaptı'nın uygulamasından sorumlu olan İcra Organları:

1. Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti adına Tarım ve Köyişleri Bakanlığı; ve
2. Estonya Cumhuriyeti Hükümeti adına Tarım Bakanlığı'dır.

MADDE 4 YÜRÜTME KOMİTESİNİN KURULUŞU

1. Akit Taraflar, işbu Mutabakat Zaptı kapsamındaki işbirliğinin uygulanmasını izlemek ve değerlendirmek amacıyla bir Tarım Yürütme Komitesinin (bundan sonra "Komite" olarak anılacaktır) kurulmasını kararlaştırmıştır.
2. Komite Müsteşar Yardımcısı düzeyindeki heyet başkanları da dâhil olmak üzere her ülkeden beşer üyeden oluşur.
3. Komite yıllık olarak veya karşılıklı mutabakata varılan bir zamanda dönüşümlü olarak Estonya ve Türkiye'de toplanır.
4. Komite aşağıdaki görevlerden sorumludur:

- Karşılıklı olarak mutabakata varılan işbirliği programlarının uygulanmasının analizi;



- İşbirliği şeklinin daha da geliştirilmesi ve iyileştirilmesi konusunda teklifler sunulması;
- İşbirliği faaliyetlerinden kaynaklanan güçlüklerin üstesinden gelmek için olası yolların tavsiye edilmesi.

MADDE 5

HARCAMALAR

Yürütme Komitesi üyelerinin ve uzmanların uluslararası seyahat masrafları gönderen ülke, konaklama ve yurtiçi ulaşım masrafları ise ev sahibi ülke tarafından karşılanır.

Ev sahibi ülke, ziyaret tarihinden en az iki ay önce planlanan ziyaret hakkında bilgilendirilir.

MADDE 6

ANLAŞMAZLIKLARIN ÇÖZÜMÜ

Bu Mutabakat Zaptı'nın yorumlanmasından ya da uygulanmasından kaynaklanan farklılıklardan doğacak herhangi bir ihtilaf Akit Taraflar arasında istişare ve müzakere yoluyla dostane bir şekilde çözülür.

MADDE 7

DEĞİŞİKLİKLER

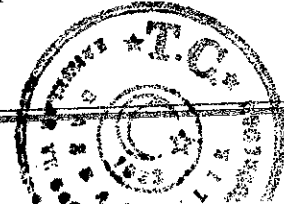
Akit Tarafların karşılıklı rızası ile işbu Mutabakat Zaptı üzerinde değişiklik yapılabilir.

Yapılacak değişiklikler işbu Mutabakat Zaptı'nın 8. Maddesindeki hüküm uyarınca yürürlüğe girer ve işbu Mutabakat Zaptının bütünleyici bir parçasını teşkil eder.

MADDE 8

YÜRÜRLÜĞE GİRMESİ, SÜRESİ VE FESHİ

1. İşbu Mutabakat Zaptı, Akit Tarafların bu Zaptın yürürlüğe girmesi için gerekli iç onay sürecini tamamladıklarını birbirlerine yazılı olarak ve diplomatik kanallar vasıtasıyla bildirdikleri son yazılı bildirim tarihinde yürürlüğe girer.



2. İşbu Mutabakat Zaptı 5 (beş) yıl süreyle yürürlükte kalır ve Akit Tarafların karşılıklı yazılı rızası ile süresi uzatılabilir veya yenilenebilir. Akit Taraflardan biri, en az 6 (altı) ay önceden diplomatik kanallar aracılığıyla diğer tarafa yazılı tebligatta bulunmak kaydıyla herhangi bir zamanda Mutabakat Zaptını feshedebilir.
3. İşbu Mutabakat Zaptının sona ermesi, yine bu Zabit çerçevesinde başlatılmış ve devam eden program ve/veya projelerin tamamlanması hususunu etkilemez.

YUKARIDAKİ HUSUSLAR MUVACEHESİNDE, aşağıda imzası bulunan kişiler, bu Mutabakat Zaptı'nı imzalamışlardır.

Estonya'da, 6 Temmuz 2009 tarihinde her biri eşit derecede geçerli olan, ikişer orijinal nüsha halinde Türkçe, Estonca ve İngilizce dillerinde imzalanmıştır. Yorumlamada herhangi bir farklılık olması halinde, İngilizce metin geçerli olur.

Türkiye Cumhuriyeti
Hükümeti Adına

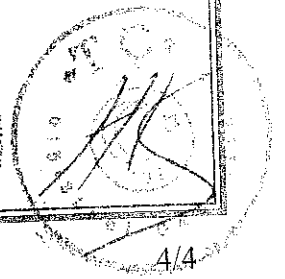
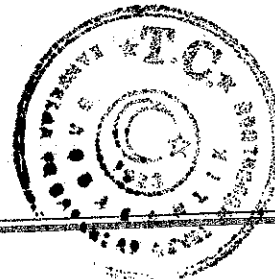


Mehmet Mehdi Eker
Tarım ve Köyşleri Bakanı

Estonya Cumhuriyeti
Hükümeti Adına



Helir-Valdor Seeder
Tarım Bakanı



T/ 1492

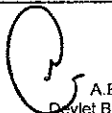
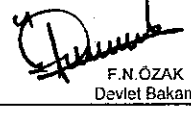
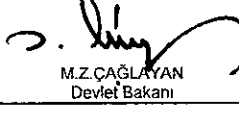
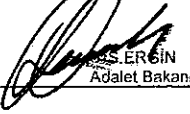
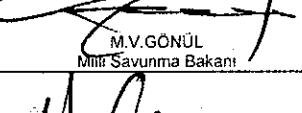
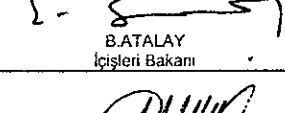
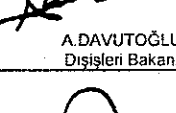
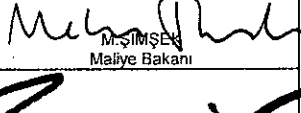
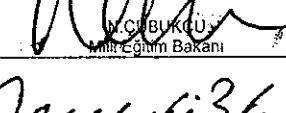
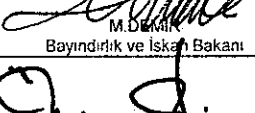
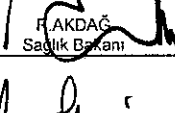
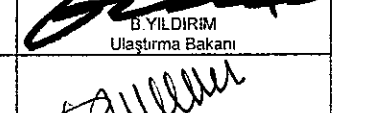
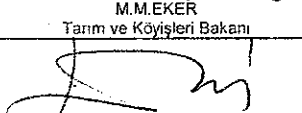
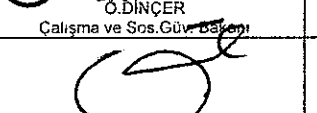
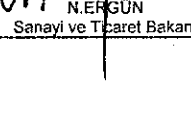
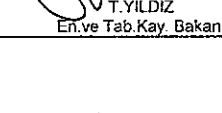
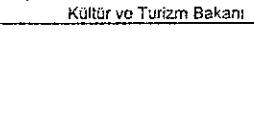
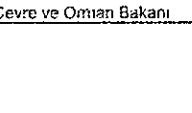
**TÜRKİYE CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ İLE ESTONYA CUMHURİYETİ HÜKÜMETİ
ARASINDA TARIMSAL İŞBİRLİĞİ KONULU MUTABAKAT ZAPTININ
ONAYLANMASININ UYGUN BULUNDUĞUNA
DAİR KANUN TASARISI**

MADDE 1- (1) 6 Temmuz 2009 tarihinde Estonya'da imzalanan "Türkiye Cumhuriyeti Hükümeti ile Estonya Cumhuriyeti Hükümeti Arasında Tarımsal İşbirliği Konulu Mutabakat Zaptı"nın onaylanması uygun bulunmuştur.

MADDE 2- (1) Bu Kanun yayımı tarihinde yürürlüğe girer.

MADDE 3- (1) Bu Kanun hükümlerini Bakanlar Kurulu yürütür.

RECEP TAYYİP ERDOĞAN
BAŞBAKAN

 C. ÇİÇEK Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 B. ARINC Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 A. BABACAN Devlet Bak. ve Başb. Yrd.	 M. AYDIN Devlet Bakanı
 H. YAZICI Devlet Bakanı	 F. N. ÖZAK Devlet Bakanı	 M. Z. ÇAĞLAYAN Devlet Bakanı	 F. ÇELİK Devlet Bakanı
 E. BAGIŞ Devlet Bakanı	 S. A. KAVAF Devlet Bakanı	 C. YILMAZ Devlet Bakanı	 S. ERGİN Adalet Bakanı
 M. V. GÖNÜL Mıh. Savunma Bakanı	 B. ATALAY İçişleri Bakanı	 A. DAVUTOĞLU Dışişleri Bakanı	 M. ŞİMŞEK Maliye Bakanı
 M. ÇUBUKÇU Mıh. Eğitim Bakanı	 M. DEMİR Bayındırlık ve İskan Bakanı	 F. AKDAĞ Sağlık Bakanı	 B. YILDIRIM Ulaştırma Bakanı
 M. M. EKER Tarım ve Köyş. Bakanı	 O. DİNÇER Çalışma ve Sos. G. v. Bakanı	 N. ERGÜN Sanayi ve Ticaret Bakanı	 T. YILDIZ En. ve Tab. Kay. Bakanı
 E. GÜNAY Kültür ve Turizm Bakanı	 V. ERGÜL Çevre ve Orman Bakanı		

Dosya No.

101-1750

969